

KONSEPT

PROJELER®

konseptprojeler.com

KASIM-ARALIK 2013 • SAYI 37 • 15 TL • KKTC 17TL

ekip

1+1=1

Dârâ

KIRMIZITOPRAK

Gökhan

AVCIOĞLU

Ertem

ERTUNGA

10 soruda

Mehmet AUF

zaman yönetimi
esnek çalışma
motivasyon
başarı

Sıra Dışı

Sevil PEACH

Konforun Üç
Bilinmeyenli Denklemi

3. BÖLÜM
z: aydınlatma

DİNLENMEK ÇALIŞMAK

ISSN 1309-5951



9 771309 595009

Sevil Peach 1949 yılında İstanbul'da dünyaya geldi. Brighton Üniversitesi'nde okuyan Peach 1972-1974 yılları arasında Londra'da Sir Frederick Gibberd & Partners (Architects)'de tasarımcı olarak çalıştı. Bu süre zarfında Londra'daki Intercontinental Hotel için tasarladığı duvar halısı şu anda Victoria&Albert Müzesi'nin kalıcı koleksiyonunda yer almaktadır. 1974-1977 yılları arasında kıdemli tasarımcı olarak Türkiye'deki MIMAT Mimarlık Stüdyosu'nda çalışan ve 1982-1988 arasında Sir Frederick Gibberd & Partners (Architects)'in ortağı olan Sevil Peach 1988-1993 yılları arasında Londra'da bulunan YRM Partnership'de İç Mekân Tasarım Yöneticisi olarak çalıştı. Bu dönemde imza attığı projeler arasında Gatwick Sterling Oteli; Londra Sigorta Merkezi; The VIP Suite, Sevilla'da düzenlenen Expo 92 Fuarı'nda İngiliz Pavyonu ve Londra'daki Barclays Bank Genel Merkezi bulunuyor. 1993 yılında Kent Sanat ve Tasarım Enstitüsü'nde misafir öğretim üyesi olarak görev yapan Sevil Peach çalışmalarını 1994 yılında Mimar Gary Turnbull ile birlikte Londra'da kurduğu kendi tasarım stüdyosu SevilPeach Architecture+Design'da sürdürüyor.

Sevil Peach was born in 1949 in Istanbul, Turkey. She studied Interior Architecture at the University of Brighton, England. She worked for Sir Frederick Gibberd & Partners (Architects), London between 1972-1974. A wall tapestry designed by her for Intercontinental Hotel, London, is now in the permanent collection at The Victoria & Albert Museum. She worked for MIMAT Architectural Studio, Turkey as Senior Designer between 1974-1977. She was Associate at Sir Frederick Gibberd & Partners (Architects), London between 1982-1988. From 1982 to 1988, she was Interior Design Director at YRM Partnership, London. In this period she realized The Gatwick Sterling Hotel; London Underwriting Centre; The VIP Suite, British Pavilion Expo 92, Seville. Barclays Bank Headquarters, London projects. In 1993, she was Visiting Lecturer at the Kent Institute of Art and Design. In 1994, she established her own Design Studio - Sevil Peach London together with Architect Gary Turnbull.


Sevil PEACH





Ofis karmaşık bir şeydir ve işyeri ortamını birçok farklı düzlemde çalışmayı gerektirir. Hem organizasyonun iş hedeflerini bir bütün olarak desteklemek ve mümkün kılmak hem de içindeki bireyleri kişisel ve duygusal düzlemde olduğu kadar üretkenlik düzleminde de desteklemek durumundadır. Bunun bir formülü veya tek bir çalışma biçimi yoktur.

*The Office is a complex entity and the workplace environment needs to work at many different levels. It needs to both support and enable the business goals of the organisation as a whole, whilst also supporting the individual within it, both at a **productive level** as well as at an **personal & emotional level**.*

A large, leafy tree stands in the foreground, partially obscuring a modern glass building. The building has a prominent blue and yellow facade. In the lower right, a cafe area with tables and chairs is visible, with a few people sitting. The scene is brightly lit, suggesting daytime.

Biçimler, şekiller ve biçeme ilişkin müdahalelerin ötesini düşünmenin önemli olduğuna inanıyoruz. Değişik türde duyarlılık gerektiren insan özelliklerine, etkinliklerine ve sosyal yapılarına yoğunlaşmaya ihtiyaç duyuyoruz. Estetik önemli değil demiyoruz ama bizim için başlangıç noktası değil.

We believe it is important to think beyond the shapes&forms and stylistic interventions. We need to concentrate on human aspects, activities and social matrixes that require a different kind of sensibility. That is not to say that the aesthetics are not important, but they are not a starting point for us.

● *Tasarım ofisinizi nasıl kurduğunuzdan bahseder misiniz?*

Garantili ve prestijli pozisyonları bırakma arzusu, gittikçe artan yönetim görevlerindense müşteriler ve projelerle doğrudan ilişkide olmak ve tekrar bizzat tasarım yapma tutkusundan kaynaklandı. Akılda herhangi bir müşteri veya herhangi bir garantili iş olmaksızın ayrılmak açıkçası bir inanç meselesiydi. Sony ilk müşterimiz oldu ve hemen arkasından City of London'daki Barclay's Bank Merkezi'nin yönetim katı için açılan yarışmaya katılmamız istendi. Teklifimizi daha önceden planlanmış olduğumuz için bulunduğumuz Kalkan'daki bir yazlık evin balkonunda tamamlamak zorunda kaldık ki bunun, geliştirdiğimiz mobil çalışma felsefemize giden ilk adım olduğu söylenebilir. Başarılı olmamız bizi kendi ekibimizi oluşturmaya yöneltti. Daha sonra Barclay's ve Özbekistan Milli Bankası için gerçekleştirdiğimiz projeler, evden son 16 yıldır bulunduğumuz Butler's Wharf'daki stüdyomuzla taşınmamızı sağladı. Bu ilk deneyimler, her ikimizi de işimizi nasıl yürüteceğimiz konusunda olduğu kadar işe esnek yaklaşımın zorlukları ve yaratacağı imkanları anlama yönünde şekillendirdi.



● *How did you established your own design office?*

The desire to leave what were secure and prestigious positions was born out of an ambition to get back to hands-on design and direct relationships with Clients & Projects, rather than an increasing emphasis on management. Jumping ship was clearly an act of faith as it was done without any Client in mind or any secured work. Sony became our first Client and shortly after we were asked to participate in a Competition for the Executive Floor of Barclay's Bank HQ in the City of London. Due to prior arrangements, we had to complete our submission from the Balcony of a Summer House in Kalkan, which you can say was the first steps towards developing our mobile work philosophy. Our success allowed us to start building our Team. Further projects for Barclays and the National Bank of Uzbekistan enabled us to move from our Home base into our Studio in Butlers Wharf, where we have remained for the last 16 years. These early experiences have shaped both how we go about our business as well as understanding the possibilities and challenges of a flexible approach to work.



Novartis Campus, Basel



Novartis Campus, Basel



Novartis Campus, Basel



Müşteriler, giderek artan bir şekilde bize sayılarla dolu nicelikli brief'ler yerine tutkulu ve nitelikli vizyonlarıyla geliyorlar. İşbirliği, iletişim, etkileşim, takım çalışması, esneklik, uygunluk, müşteri odaklılık vb.nin tamamı bizim için anahtar konular. Projeye bir biçim değiştirme veya şifre kırma çalışması gibi değil kültürel ve davranışsal değişim için bir araç olarak bakıyorlar.





Increasingly, clients come to us with Aspirational and Qualitative Visions, rather than numeric Quantitative Briefs. Collaboration, Communication, Interaction, Teamwork, Flexibility, Agility, Client Centricity, etc. are all key topics. They look for the Project to act as a vehicle for cultural & behavioural change, rather than as a makeover, or a number crunching exercise.



Novartis Campus, Basel



Novartis Campus, Basel



Novartis Campus, Basel



Novartis Campus, Basel

Vitra Office, Weil am Rhein Campus, Germany



Vitra Office, Weil am Rhein Campus, Germany



Novartis Forum 3, Basel



• Pek çok ofis iç mekân tasarımı sizin imzanızı taşıyor. Önünüze yeni bir proje geldiğinde yaklaşımınız nasıl oluyor? Tasarım süreci nasıl işliyor?

Yaklaşımımızın esası, bir projede herhangi bir önyargı veya gündemle hemen işe koyulmak değil de müşteriyi, organizasyonunu, amaçlarını, çalışanlarını, projenin fırsatlarını ve kısıtlarını olabildiğince anlamaya çalışmak. Müşteriler, giderek artan bir şekilde bize sayılarla dolu nicelikli *brief*ler yerine tutkulu ve nitelikli vizyonlarıyla geliyorlar. İşbirliği, iletişim, etkileşim, takım çalışması, esneklik, olgunluk, müşteri odaklılık vb tamamı bizim için anahtar konular. Projeye bir biçim değiştirme veya şifre kırma çalışması gibi değil kültürel ve davranışsal değişim için bir araç olarak bakıyorlar. Hiyerarşi, hacim standartları, birbirini tekrarlayan durgun yerleşimler ve veriler ve adanmış görevlerin modası geçiyor.

Dolayısıyla biz doğru bir çözüme ulaşabilmemiz için yaşamsal önemde olduğuna inandığımız bu terimlerin, gerçekte onlar için ne anlama geldiğini anlamak amacıyla müşteri ve kullanıcılarla diyalog geliştirmenin peşindeyiz. Biçimler, şekiller ve biçime ilişkin müdahalelerin ötesini düşünmenin önemli olduğuna inanıyoruz. Değişik türde duyarlılık gerektiren insan özelliklerine, etkinliklerine ve sosyal yapılarına yoğunlaşmaya ihtiyaç duyuyoruz. Estetik önemli değil demiyoruz ama bizim için başlangıç noktası değil.

İşbirliği, iletişim, etkileşim, takım çalışması, esneklik, olgunluk, müşteri odaklılık vb. tamamı bizim için anahtar konular. Projeye bir biçim değiştirme veya şifre kırma çalışması gibi değil kültürel ve davranışsal değişim için bir araç olarak bakıyorlar. Hiyerarşi, hacim standartları, birbirini tekrarlayan durgun yerleşimler ve veriler ve adanmış görevlerin modası geçiyor.



Collaboration, communication, interaction, teamwork, flexibility, agility, client centricity, etc. are all key topics. They look for the project to act as a vehicle for cultural&behavioural change, rather than as a makeover; or a number crunching exercise. Hierarchy, space standards, repetitive static layouts&dedicated tasks are becoming outdated.



• A good number of office interior design projects bear your signature. What is your approach when you get a new project? How does the design process work?

The core of our approach is not to embark on a project with any pre-conceptions or agendas, but to try to understand the client, their organisation, their goals, their people and the project opportunities and constraints as best we can. increasingly, clients come to us with aspirational and qualitative visions, rather than numeric quantitative briefs. Collaboration, communication, interaction, teamwork, flexibility, agility, client centricity, etc. are all key topics. They look for the Project to act as a vehicle for cultural&behavioural change, rather than as a makeover, or a number crunching exercise. Hierarchy, space standards, repetitive static layouts&dedicated tasks are becoming outdated.

We therefore seek to build a dialogue with the Client and the Users to better understand what these terms actually mean to them, which we see as crucial in being able to arrive at the correct solution. We believe it is important to think beyond the shapes&forms and stylistic interventions. We need to concentrate on human aspects, activities & social matrixes that require a different kind of sensibility. That is not to say that the aesthetics are not important, but they are not a starting point for us.



Vitra Office, Weil am Rhein Campus, Germany

Planlama tıpkı eskiden köy çeşmesinde şimdi ise kafelerde olduğu gibi insanları bir araya getiren yollar, resmi olmayan karşılaşma fırsatları, hedef noktalar gibi yarattığımız şehir dokusuna benzer şekilde yapılır.

• Ofiste verimliliği arttırmak için kullandığınız tasarım stratejileri neler? Bir iş yeri iletişimi, işbirliği nasıl arttırabilir?

Öncelikle, hepimizin işte geçirdiği zamanı göz önünde tutarak bir işyerini daha destekleyici, insani ve ilham verici yapmanın yollarını ararız.

Açık plan yerleşim bunu başarmada önemli bir rol oynar. Tabii ki insanların, Amerikan tarzındaki masa ve bölme sıralarından kaynaklanan algılarından dolayı açık plana karşı bir önyargıları var. Bu korkuyu gidermek için biz büyük hacmi, anlamayı ve yol bulmayı kolaylaştıran değişken bir görünüm yaratan bir dizi daha küçük, insani ölçekte ve modüler hacimlere parçalarız. Planlama tıpkı eskiden köy çeşmesinde şimdi ise kafelerde olduğu gibi insanları bir araya getiren yollar, resmi olmayan karşılaşma fırsatları, hedef noktalar gibi yarattığımız şehir dokusuna benzer şekilde yapılır.

• Sizce ideal ofis tasarımı nasıl olmalı? Farklı sektördeki firmaların farkı ofislere ihtiyacı var mı?

Ofis karmaşık bir şeydir ve işyeri ortamı birçok farklı düzlemde çalışmayı gerektirir. Hem organizasyonun iş hedeflerini bir bütün olarak desteklemek ve mümkün kılmak hem de içindeki bireyleri “kişisel ve duygusal düzlemde” olduğu kadar “üretkenlik düzleminde” de desteklemek durumundadır. Bunun bir formülü veya tek bir çalışma biçimi yoktur. İş ortamları, insanların gün boyunca farklı şekillerde çalışmaya ihtiyaç duyduklarını anlamalı ve görevlerine en uygun ortam ve araçlarını seçme şansı verecek değişik çalışma ortamları ve konseptler sunarak bu ihtiyaca cevap vermeli. İnsanların iş arkadaşlarıyla etkin birlikteliğe olduğu kadar inzivaya çekilmek ve sessizce çalışmaya ihtiyaçları olduğunu da saygıyla karşılamalıdır.

Farklı sektörlerin farklı organizasyonları ve operasyonel metodolojileri var; bundan dolayı işyeri tasarımlarının bunun ayırında olması gerekir. Giyim sanayinde yaygın olarak kullanıldığı gibi standart beden felsefesi uygun değildir.



● *What are the design strategies you use in order to increase the productivity in office? How a workplace can promote community, communication and collaboration?*

Firstly, we seek to make the workplace a more supportive, human and inspirational environment, considering the amount of time we all spend at work.

To achieve this, an open plan arrangement plays quite an important role. Of course, people do have a prejudice to open plan as their perception is based on rows of desks & cubicles in the American style. To eliminate this fear, we breakdown the big space into a series of smaller, human-scale and modulated spaces, that create a varied landscape that is both easily understood and navigatable. The planning is similar to an urban fabric where we create routes, informal meeting opportunities, destinations etc. that bring people together, like the village pump used to, and the café still does.

The planning is similar to an urban fabric where we create routes, informal meeting opportunities, destinations etc. that bring people together, like the village pump used to, and the café still does.

● *In your opinion, how an ideal office design should be? Do offices in different sectors need different office designs?*

The office is a complex entity and the workplace environment needs to work at many different levels. It needs to both support and enable the business goals of the organisation as a whole, whilst also supporting the individual within it, both at a 'productive level' as well as at an 'personal & emotional level'.

There is no formula, no one-way of working. Work environments should recognise and reflect that people need to work in different ways throughout the day, offering diverse work settings and concepts that allow people to choose the workplace and the tools that best suit their task. It should respect people's need for Retreat, for quiet work, as well as active engagement with fellow team members.

Different sectors have different organisations and operational methodologies and as such the design of the workplace needs to recognize this. Whilst there are common threads, the philosophy of one size fits all, is not appropriate.

Vitra Office, Weil am Rhein Campus, Germany





Mexx ID, C Amsterdam

• Ofis iç mekân tasarımında son dönem trendler ve konseptler neler? Sizce geleceğin ofisleri nasıl olacak?

Yeni teknolojilerin hayatımızın her alanına getirdiği mobilite ve bağlanabilirlik sebebiyle ofislerin rolü değişiyor. Artık iş, nereye gittiğiniz değil, ne yaptığınızdır ki bu birçok farklı yerde ortaya çıkabilir. Ofis veya şirket artık yüksek kalitede çalışma araçlarının tek sağlayıcısı değil, şimdilerde herkesin bunlara tüketici olarak ulaşması mümkün. Organizasyon, mevcut tüm donanımını yenileyecek güçte olmadığı sürece kendi kişisel donanımımız organizasyonunkine eş düzeyde veya daha da üstündür. Özel hayatımızda kullandığımızdan daha düşük seviyede bir şey kullanmama beklentisi, şimdi organizasyonlardaki bilgi teknolojileri birimlerini “kendi cihazını getir” gibi yeni modellere yöneltiyor. Aynı zamanda kişilerin ellerindeki avuç içi cihazların ofis network ve araçlarına erişim aracı olarak da kullanılacağı yönünde bir beklenti mevcut. Bu, bir işyerinin ne olması ve ne sağlaması gerektiğine dair büyük bir ipucu. İş yapma modelleri de değişiyor. İş/yaşam dengesi üzerine büyük vurgu yapılmakta ki bu da aynı zamanda ekolojik sonuçları da olan esnek çalışma saatleri ve evden çalışmanın giderek artmasına neden oluyor.

Dolayısıyla artık yönetim “ göz önünde olma denetimi”nden “sonuca odaklı performans” modeline kaymak ve alışmak zorunda. Bu hem yöneticiler hem de çalışanlar için kayda değer ölçüde gayret, düşünce ve güven gerektiriyor.

Bu değişimlere uyulsa bile veya onlara rağmen ofisin önemi şirket ve çalışanlar için hâlâ devam ediyor ancak üzerine yeniden odaklanılıyor ve giderek artan bir şekilde etkileşim noktası olarak görev yapıyor. İnsanlar sosyal hayvanlardır ve diğerleriyle fiziksel yakınlık kurduklarında en iyi şekilde öğrenir ve iletişime geçerler. Hepimizin, sonsuz sayıda karşılıklı e-postalar göndermek yerine yüzyüze tartışarak daha çabuk fikir geliştirme ve problem çözmeye dair ilk elden deneyimlerimiz vardır. Ofisin bir odak noktası ve kolaylaştırıcı olma rolü olmuştur ve bundan sonra da olmaya devam edecek.



Microsoft HQ, Amsterdam

• Son olarak, son dönem projeleriniz ve gelecek hedeflerinizi öğrenebilir miyiz?

Son dönemdeki projelerimiz:

- Şahsi Konut, Assos, Türkiye
- Showroom Yenilemesi, İstanbul, Türkiye
- Şahsi Konut Yenilemesi, Belsize Park, Londra
- Tate Modern Genişletme Çalışması, Londra (Herzog de Meuron ile)
- Pilot Ofis Projesi Yenilemesi, Novartis, Basel
- Vitra Genel Merkezi Yenilemesi, Basel
- Swiss Re Yeni Genel Merkez Binası, Zürih (Diener&Diener ile)
- Novartis Yeni Araştırma Laboratuvarı Binası, Şangay (Diener&Diener ile)
- Yeni Novartis Araştırma Kampüsüyle ilgili İş Yeri&İç Mekân Danışmanlığı, Şangay
- Yeni Novartis Araştırma Laboratuvarıyla ilgili İş Yeri&İç Mekân Danışmanlığı, Cambridge
- Spaces b.v için Red Elephant binasında yeni ortak çalışma alanları Lahey&Vijzelstraat, Amsterdam
- Kvadrat Genel Merkezi Yenilemesi, Ebeltoft, Danimarka
- Vitrahaus Business Lounge&Ofis Düzenlemesi

Çalışma ortamı konusunda ortaya çıkan neredeyse bütün zorluk ve meseleleri geniş tecrübemizle aşabildiğimiz için bu uzmanlığı eğitim ve sağlıkla ilgili projelere uygulamak istiyoruz. Aynı zamanda iş yerindeki değişimi desteklemek için ihtiyaç duyulan daha uygun mekân ve olanakları sağlayan başlangıçtan itibaren getirilecek daha iyi çözümler için geliştiriciler ve mimarlarla birlikte çalışmak istiyoruz. ■

• *What are the recent concepts and trends in office interior design? In your opinion, how will be the future offices?*

Due to the mobility and connectivity that new Technologies are bringing to all aspects of our lives, the role of the Office is changing. Work is no longer where you go, but what you do, which can now occur in a variety of places. The office or the company is no longer the sole provider of high quality working tools. These are now available to all at a Consumer level. Our own personal equipment now often equals, if not surpasses that which the Organisation can reasonably afford to roll out across the entire organisation. This expectation of not having any less than what we are used to using in our Private lives has led to new IT initiatives within organisations, such as 'bring your own device (BOYD)'. There is also an expectation that one's hand held device will become your interface with the Office network and facilities. This has an enormous implication on what one's workplace needs to be and to provide.

Working patterns are also changing. Greater emphasis is being placed on a Work/ Life balance, which is giving rise to flexible working hours and home working, which also has ecological benefits.

Management is therefore having to adapt and to move from 'Line of Sight Control' to 'Result driven performance'. This requires significant effort, thought and trust by both the Managers and the Employees. Given these changes, or despite them, the role of the Office remains important both for the Company and the Employees, but it is being re-focused and is increasingly acting as a point of Interaction. Humans are social animals and learn and communicate best in physical proximity to others. We all have first hand experience of ideas being developed and problems solved far quicker through face-to-face discussion, rather than endless email ping-pong. The Office does and will continue to serve the role as a focal point and facilitator.

• *Finally, what are your recent projects and future aims?*

Our recent projects:

- Private House, Assos, Türkiye
- Showroom refurbishment, Istanbul, Türkiye
- Private House refurbishment, Belsize Park, London
- Tate Modern Expansion, London (with Herzog de Meuron)
- Pilot Office Project refurbishment, Novartis, Basel
- Refurbishment of Vitra's Head Office, Basel
- New Headquarters Building for Swiss Re, Zurich (with Diener&Diener)
- New Research Laboratory Building for Novartis, Shanghai (with Diener & Diener)
- Workplace&Interior Consultancy related to new Novartis Research Campus, Shanghai
- Workplace&Interior Consultancy related to new Novartis Research Laboratory Buildings, Cambridge
- New co-working environments for Spaces b.v. at the Red Elephant, the Hague&Vijzelstraat, Amsterdam
- Refurbishment of Kvadrat's Head Offices, Ebeltoft, Denmark.
- Vitrahaus Business Lounge&Office Installation

As we have just about covered most topics and challenges in our large workplace experiences, we would like to apply this expertise to educational and medical projects. We would also like to work with Developers and architects to bring about better solutions right from the onset, that provide more appropriate spaces and facilities that are now needed to support the changing workplace. ■



Vice Chairman's office, İstanbul



Microsoft HQ Amsterdam